아래 빈칸을 영문타자나 인쇄체로 써서 답변하시오.
PLEASE TYPE OR PRINT YOUR ANSWERS IN THE SPACE PROVIDED BELOW EACH ITEM

1. SURNAMES OR FAMILY NAMES *(Exactly as in Passport)*
성 (여권에 있는대로) KID No.(주민등록번호)

2. FIRST NAME AND MIDDLE NAME *(Exactly as in Passport)*
이름 (여권에 있는대로)

3. OTHER NAMES *(Maiden, Religious, Professional, Aliases)*
다른이름 (결혼전의 성, 종교명, 직업명, 또는 가명)

4. DATE OF BIRTH *(Day, Month, Year)*
생년월일 (일, 월, 년)

5. PLACE OF BIRTH 출생지
City, Province 시 도 — Country 국명

6. NATIONALITY
국적

7. SEX 성별
☐ MALE 남
☐ FEMALE 녀

8. PASSPORT NUMBER
여권번호

DATE PASSPORT ISSUED *(Day, Month, Year)*
여권 발행일 (일, 월, 년)

DATE PASSPORT EXPIRES *(Day, Month, Year)*
여권 만기일 (일, 월, 년)

9. HOME ADDRESS *(Include apartment no., street, city, province, and postal zone)* 집주소 (아파트 호수, 동, 시, 도, 및 우편번호)

10. NAME AND STREET ADDRESS OF PRESENT EMPLOYER OR SCHOOL *(Postal box number unacceptable)*
현 고용주나 학교의 이름과 주소 (사서함 번호는 안됨)

11. HOME TELEPHONE NO.
집 전화번호

12. BUSINESS TELEPHONE NO.
직장 전화번호

13. COLOR OF HAIR
머리색

14. COLOR OF EYES
눈색

15. COMPLEXION
피부색

16. HEIGHT
신장

17. MARKS OF IDENTIFICATION
인상특징

18. MARITAL STATUS 결혼상태 ☐ Married 기혼 ☐ Single 미혼 ☐ Widowed 미망인 ☐ Divorced 이혼 ☐ Separated 별거
If married, give name and nationality of spouse.
기혼이면 배우자의 성명과 국적을 쓰시오

19. NAMES AND RELATIONSHIPS OF PERSONS TRAVELING WITH YOU *(NOTE: A separate application must be made for a visa for each traveler, regardless of age)*
귀하와 함께가는 사람의 성명 및 관계 (주의 : 연령에 관계없이 각 여행자의 비자를 받으려면 각자 별도의 신청서를 써야 합니다.),

20. HAVE YOU EVER APPLIED FOR A U.S. VISA BEFORE, WHETHER IMMIGRANT OR NONIMMIGRANT?
귀하는 전에 미국이민 또는 비이민 비자를 신청한적이 있습니까?
☐ No 아니오
☐ Yes 예 Where? 어디서? _____
When? 언제? _____ Type of Visa? 비자종류? _____
☐ Visa was issued 비자를 받았다 ☐ Visa was refused 비자가 거절 됐다.

21. HAS YOUR U.S. VISA EVER BEEN CANCELED?
귀하의 미국비자가 취소 된적 있습니까?
☐ No 아니오
☐ Yes 예 Where? 어디서? _____
When? 언제? _____ By whom? 누구에 의해서? _____

22. Bearers of visitors visas may generally not work or study in the U.S.
방문비자 소지자는 미국에서 취업이나 학업을 수행 할수 없습니다
DO YOU INTEND TO WORK IN THE U.S.? *If YES, explain*
귀하는 미국에서 취업할 의사가 있습니까? 만약 있다면 설명 하시오.
☐ No 아니오 ☐ Yes 예

23. DO YOU INTEND TO STUDY IN THE U.S.?
귀하는 미국에서 학업을 수행할 용의가 있습니까? ☐ No 아니오 ☐ Yes 예
If YES, write name and address of school as it appears on form I-20.
만약 있다면 입학허가서(양식 I-20)에 있는 학교 이름과 주소를 쓰십시오.

DO NOT WRITE IN THIS SPACE

B-1/B-2 MAX B-1 MAX B-2 MAX

OTHER _____ MAX
Visa Classification

MULT OR _____
Number Applications

MONTHS _____
Validity

L.O. CHECKED _____

ISSUED/REFUSED
ON _____ BY _____

UNDER SEC. _____ INA

REFUSAL REVIEWED BY _____

24. PRESENT OCCUPATION *(If retired, state past occupation)*
현직업 (은퇴했으면 과거 직업)

25. WHO WILL FURNISH FINANCIAL SUPPORT, INCLUDING TICKETS?
누가 비행기표를 포함한 재정적 보조를 해줄 것입니까?

26. AT WHAT ADDRESS WILL YOU STAY IN THE U.S.A.?
귀하는 미국의 어느 주소에서 체류 할 것입니까?

27. WHAT IS THE PURPOSE OF YOUR TRIP?
귀하의 여행목적은?

28. WHEN DO YOU INTEND TO ARRIVE IN THE U.S.A.?
귀하는 언제 미국에 도착 하려고 합니까?

29. HOW LONG DO YOU PLAN TO STAY IN THE U.S.A.?
귀하는 얼마동안 미국에 체류할 계획입니까?

30. HAVE YOU EVER BEEN IN THE U.S.A.?
귀하는 미국에 가본적이 있습니까?
☐ No 아니오
☐ Yes 예 When? 언제? _____
For how long? 얼마동안? _____

NONIMMIGRANT VISA APPLICATION 비이민 비자 신청서

COMPLETE ALL QUESTIONS ON REVERSE OF FORM
본 양식의 모든 질문에 답하시오.

31. (a) HAVE YOU OR ANYONE ACTING FOR YOU EVER INDICATED TO A U.S. CONSULAR OR IMMIGRATION EMPLOYEE A DESIRE TO IMMIGRATE TO THE U.S.? (b) HAS ANYONE EVER FILED AN IMMIGRANT VISA PETITION ON YOUR BEHALF? (c)HAS LABOR CERTIFICATION FOR EMPLOYMENT IN THE U.S. EVER BEEN REQUESTED BY YOU OR ON YOUR BEHALF?

(a) 귀하나 귀하의 대리인이 미국영사나 이민국직원에게 미국에 이민 갈 의사가 있음을 밝힌적이 있습니까?
(b) 귀하를 위하여 누가 이민비자 청원서를 제출 한적이 있습니까?
(c) 미국에서 취업하기 위하여 귀하나 귀하를 대리하여 노동허가서가 신청된적이 있습니까?

(a) ☐ No 아니오 ☐ Yes 예 (b) ☐ No 아니오 ☐ Yes 예 (c) ☐ No 아니오 ☐ Yes 예

32. ARE ANY OF THE FOLLOWING IN THE U.S.? *(If YES, circle appropriate relationship and indicate that person's status in the U.S., i.e., studying, working, U.S. permanent resident, U.S. citizen, etc.)*

아래 표시한 사람중 누구라도 미국에 있습니까? (만약 있으면 관계되는데 공표하시고 그 사람의 미국 체류 자격을 쓰시오. 예를 들면 학업중, 취업중, 미국영주권자, 미국시민, 등등)

HUSBAND/WIFE 남편/부인_____ FIANCE/FIANCEE 약혼자/약혼녀_____ BROTHER/SISTER 형제/자매_____

FATHER/MOTHER 부/모_____ SON/DAUGHTER 아들/딸_____

33. PLEASE LIST THE COUNTRIES WHERE YOU HAVE LIVED FOR MORE THAN 6 MONTHS DURING THE PAST 5 YEARS. BEGIN WITH YOUR PRESENT RESIDENCE.

귀하가 지난 5년간 6개월이상 거주한 나라이름을 쓰시오. 현거주지로 부터 시작하여 쓰시오.

Countries 국명	Cities 도시	Approximate Dates 대략날자

34. IMPORTANT: ALL APPLICANTS MUST READ AND CHECK THE APPROPRIATE BOX FOR EACH ITEM:

주의사항 : 모든 신청자는 반드시 읽고 해당란에 표시 하시오:

A visa may not be issued to persons who are within specific categories defined by law as inadmissible to the United States(except when a waiver is obtained in advance). Are any of the following applicable to you?

미국에 입국 할 수 없다고 법률에 규정된 특정한 범주내의 사람에게는 비자가 발행되지 않을 것입니다. (단. 사전 면제허가를 받았을 때는 제외) 하기의 어떤사항이 귀하에게 해당 됩니까?

— Have you ever been afflicted with a communicable disease of public health significance, a dangerous physical or mental disorder, or been a drug abuser or addict? ☐ Yes 예 ☐ No 아니오
— 공공보건에 위협이 되는 심각한 전염성 질환. 위험한 신체적 또는 정신적 질병에 감염된적이 있습니까? 또는 약물 남용을 하거나 중독이 된적이 있습니까?

— Have you ever been arrested or convicted for any offense or crime, even though subject of a pardon, amnesty, or other such legal action? ☐ Yes 예 ☐ No 아니오
— 비록 후에 사면. 특사 또는 유사한 법적조치를 받았다 할지라도 위법이나 범죄로 인하여 체포되거나 유죄판결을 받은 적이 있습니까?

- Have you ever been a controlled substance (drug) trafficker, or a prostitute or procure? ☐ Yes 예 ☐ No 아니오
— 통제된 물질(마약)중개인. 매춘인. 또는 매춘알선인이었던 적이 있습니까?

— Have you ever sought to obtain or assist others to obtain a visa, entry into the U.S., or any U.S. Immigration benefit by fraud or willful misrepresentation? ☐ Yes 예 ☐ No 아니오
- 사기나 의도적인 허위진술로 미국비자를 취득. 미국에 입국 또는 다른 이민 혜택을 받은적이 있거나 다른사람을 도와준적이 있습니까?

— Were you deported from the U.S.A. within the last 5 years? ☐ Yes 예 ☐ No 아니오
— 지난 5년 내에 미국에서 추방된적이 있습니까?

— Do you seek to enter the United States to engage in export control violations, subversive, or terrorist activities or any unlawful purpose? ☐ Yes 예 ☐ No 아니오
— 수출규제위반. 파괴행위. 테러행위 또는 다른 불법적인 목적에 가담하기 위하여 미국에 입국하려고 한적이 있습니까?

— Have you ever ordered, incited, assisted, or otherwise participated in the persecution of any person because of race, religion, national origin, or political opinion under the control, direct or indirect, of the Nazi Government of Germany, or of the government of any area occupied by, or allied with the Nazi Government of Germany, or have you ever participated in genocide? ☐ Yes 예 ☐ No 아니오
— 직접 또는 간접적으로 독일나치정부. 점령 되었던 지역의 정부. 또는 동맹을 맺은 정부의 조정으로 인종적. 종교적. 출신국 및 정치적 견해 차이로 어떤 사람을 박해하는 것을 명령. 선동. 협력. 또는 참여한적이 있거나 계획적 대량학살에 참여 한적이 있습니까?

— Are you a member or representative of a terrorist organization? ☐ Yes 예 ☐ No 아니오
— 테러집단에 가담했거나 주도한 적이 있습니까?

A YES answer does not automatically signify ineligibility for a visa, but if you answered YES to any of the above, or if you have any question in this regard, personal appearance at this office is recommended. If appearance is not possible at this time, attach a statement of facts in your case to this application.

한 문항의 "예"답변이 자동적으로 비자를 못받게하는 것은 아니지만 상기문항에 "예"라고 답변을 했거나 여기에 관하여 의문이 있으면 직접영사과로 출두하기를 권합니다. 만약 출두할수 없다면 귀하의 신청서에 그 사실에 관한 진술서를 첨부 하십시오.

35. I certify that I have read and understood all the questions set forth in this application and the answers I have furnished on this form are true and correct to the best of my knowledge and belief. I understand that any false or misleading statement may result in the permanent refusal of a visa or denial of entry into the United States. I understand that possession of a visa does not entitle the bearer to enter the United States of America upon arrival at port of entry if he or she is found inadmissible. 본인은 이 신청서에 제시된 모든 질문을 읽었고 이해했으며 이 양식에 기술한 답변들은 본인의 지식과 신념에 비추어 진실이며 정확함을 증명합니다. 어떤 허위나 오도하는 진술은 영구적인 비자거부나 미국입국거부의 결과를 초래한다는 사실을 알고 있습니다. 입국 항구에 도착하여 심사결과 입국할수 없다고 판정되면 비록 사증을 가지고 있다하더라도 그 사실자체가 곧 미국 입국자격을 부여하지 않는다는 것을 알고 있습니다.

DATE OF APPLICATION 신청일자 _____

APPLICANT'S SIGNATURE 신청인의 서명 _____

If this application has been prepared by a travel agency or another person on your behalf, the agent should indicate name and address of agency or person with appropriate signature of individual preparing form.

만약 이 신청서가 귀하를 대리한 여행사 직원이나 다른 사람에 의해 작성 되었다면 대리인은 개인 서명과 함께 여행사나 양식을 작성한 사람의 주소와 이름을 써야 합니다.

SIGNATURE OF PERSON PREPARING FORM*(If other than applicant)* _____

양식을 작성한 사람의 서명(신청인이 아닌경우)

DO NOT WRITE IN THIS SPACE
이 공란은 쓰지 마십시오.

-이 양식은 무료로 배부됨-

1. Age 연령 _____

2. Number or children 자녀수 _____

3. Spouse or parents have a U.S. Visa?
배우자 혹은 부모가 미국비자를 소유하고 있습니까?

yes 예 _____ no 아니오 _____

If yes, please submit visaed passport or copy of U.S. Visa with this application.
소지하고 있으면, 비자가 발급된 여권이나 사본을 함께 제출하십시오.

4. Employment or School Information
재직 혹은 재학상태

Self 본인

Name of business or school _____
직장 혹은 학교명

Year began at job or school _____
근무 혹은 재학 시작년도

Monthly income _____
월수입

Supervisor's name _____
직장상사 혹은 담임교수의 이름

Supervisor's phone # _____
직장상사 혹은 담임교수의 전화번호

Parent/Spouse (circle one)
부모/배우자 (해당되는 것에 ◯표 하시오)

Name of business _____
직장명

Year began at job _____
근무시작년도

Monthly income _____
월수입

Supervisor's name _____
직장상사 이름

Supervisor's phone # _____
직장상사 전화번호

37 mm × 37 mm

PHOTO
사 진

Glue or staple
photo here
풀을 부치거나 스테플 하시오.

—이 양식은 무료로 배부됨—

비이민 비자 안내문

(중요하니 자세히 읽으십시오)

미국에 입국하기 위해서는 유효한 비자가 필요합니다. 미국에 입국하기를 원하는 외국인은 그들이 비이민 비자를 받을 자격이 있음을 입증하지 않는 한 이민비자가 필요한 것으로 간주 합니다. 가장 널리 알려진 비이민 비자는 방문비자입니다. 방문비자는 사업차 일시적으로 (B－1), 친척이나 친구방문 또는 이와 비슷한 이유로 관광하기 위하여 (B－2) 미국에 입국하려는 외국인에게 발급됩니다. 다른 단기 목적으로 미국에 입국하려는 신청자에게는 기타종류의 비이민 비자가 필요합니다. 예를 들자면 외국 정부의 대표자(A및G), 경유하려는 분(C) 선원(D), 주재원이나 투자자(E), 학구적 또는 언어교육계획에 참여하는 학생(F), 단기 취업자 및 연수생(H), 기자(I), 교환 방문자(J), 미국시민의 약혼자(K) 및 지사 전근자(L) 및 직업적 또는 기타 비학구적인 교육계획에 참여하는 학생(M), 특정한 특별이민자의 부모(N), 비범한 재능을 가진 단기 취업자(O), 운동선수 및 연예인(P), 문화 교환방문자(Q), 그리고 종교 관계근로자(R).

특정한 종류의 비이민 비자는 그 비자가 처음 발급될 때의 목적으로 입국하는데만 유효합니다. 예를 들자면 학생 비자는 관광목적으로 사용될 수 없으며, 교수의 관광비자가 학업을 수행하는데는 사용될 수 없습니다.

비자가 미국에 입국하는 것을 보장하는 것은 아닙니다. 비자 소지자는 입국을 거부할 권한을 가진 이민국 관리에 의하여 입국항에서 검열을 받아야 합니다. 그러므로 비자를 받은 사람은 이민국 검열관이 제시하기를 요구 할 수도 있으므로 사증을 받을때 영사에게 제시한 증거서류를 가지고 가야 합니다.

비이민 비자에 기재된 유효기간은 미국에 입국허가를 신청할 수 있는 기간을 의미합니다. 결코 미국에 체류할 수 있는 기간을 의미하는 것은 아닙니다. 비이민비자 소지자가 미국에 체류할 수 있는 기간은 입국항의 이민당국에 의하여 결정됩니다. 미국에 체류할 수 있는 허가된 기간을 초과한 자는 추방될 가능성이 있습니다.

특정한 종류의 비이민비자는 미국내의 해당관청에서만 발급되는 특별한 서류를 필요로 합니다. 이러한 종류는 학생(입학할 학교에서 발급된 유효한 양식I－20 A－B 또는 I－20 M－N 요함) 교환방문자(초청기관에서 발행한 양식 IAP－66을 요함), 그리고 단기 취업자나 연수생, 지사 전근자, 미국시민의 약혼자, 운동선수 및 연예인, 그리고 문화 교환방문자에게는 미국 이민국에서 승인된 비자 청원서가 반드시 있어야 합니다.

비자에 대해 요금이 부과 될수도 있습니다. 만약 요금이 부과된다면 귀하의 정부가 미국시민이 귀하의 나라에 입국할 때 유사한 비자에 부과시키는 만큼 비자 요금을 징수합니다.

비이민 비자를 신청하려면

1. 이 신청양식에 있는 모든 질문을 영어 인쇄체로 써서 답변하십시오.
2. 완전히 기재된 신청서를 여권과 같이 제출하십시오. 귀하의 여권은 귀하가 미국에 체류 할 예정기간보다 최소한 6개월 이상 유효해야 합니다.
3. 만약 귀하의 여권에 주 소지인 외 다른 신청인이 포함되어 있다면 연령에 관계없이 각기 별도의 신청서를 제출해야 합니다.
4. 최근에 찍은 사진(37×37mm) 1매 뒤에 상용하는 서명을 하여 함께 제출하십시오.

5. 귀하의 여행목적과 일시방문이 끝난 후에 미국을 떠난다는 귀하의 계획을 구체화할 수 있는 증거서류를 제출하십시오. 그러한 증거서류는 고용주가 발행한 서신, 미국에 체류하는 동안 귀하의 계획을 설명하는 서류 및 미국에 일시 체류한 후 귀국해야 하는 이유가 되는 다른 증거들인데 예를 들자면 가족관계, 고용관계 또는 이와 유사한 귀하의 국가에 대한 연대의무관계등 입니다. 학생은 완전히 기입된 양식 I－20 A－B 또는 I－20 M－N을 제출하게 되어 있습니다. 그리고 단기 취업자, 지사내 전근자, 약혼자, 운동선수, 연예인 및 문화교환 방문자는 이민국에서 승인한 청원서의 증거서류를 제시해야 합니다.

   투자자, 주재원, 약혼자 또는 종교관계 근로자에 대한 보충서류도 필요할 것입니다. 이와 관련하여 귀하가 미국에 있는 동안 또는 미국을 떠나는데 필요한 모든 경비에 관한 증거서류도 제시해야 합니다.

상술한 구비서류들을 모든 신청자들이 모두 제출해야 되는 것은 아니며 어떤 경우에는 영사가 신청자에게 별도의 보충서류를 요청하기도 합니다. 처음 신청서를 가능한 한 완전 무결하게 작성하여 제출하면 지체되지 않고 잘 처리될 것입니다.

OPTIONAL FORM 156 (Rev. 4-99) (English/Korean)
Department of State